

RAMSES 721

Ref. Nr. 721 0 030

- ① **Bedienungsanleitung**
Uhrenthermostat
- ② **Operating Instructions**
Clock thermostat
- ③ **Mode d'emploi**
Thermostat à horloge
- ④ **Gebruiksaanwijzing**
Klokthermostaat
- ⑤ **Istruzioni d'uso**
Cronotermostato














Theben AG

Hohenbergstr. 32
72401 Haigerloch
DEUTSCHLAND
Fon +49 (0) 74 74/6 92-0
Fax +49 (0) 74 74/6 92-150

Service

Fon +49 (0) 74 74/6 92-369
Fax +49 (0) 74 74/6 92-207
hotline@theben.de

**Adresses, telephone numbers etc. at
www.theben.de**

-  Information / Information / Information / Informatie / Informazioni
-  Aktuelle Uhrzeit einstellen/ korrigieren / Setting/correcting actual time / Réglage de l'heure/correction / Instelling/correctie van de actuele kloktijd / Avvertenze/correzione programmazione dell'ora selezionata
-  Sommer-/Winterzeitkorrektur / Summer/Winter time adjustment / Changement d'heure été/hiver / Zomer-/wintertijdschakeling / Correzione ora legale/solare
-  Heizzeit programmieren (Tagesprogramm) / Programming heating time (day program) / Programmation des périodes de chauffe (programme journalier) / Programering van de verwarmingsperiodes (dagprogramma) / Programmazione della temperatura
-  Temperatur einstellen / Manual switching / Dérogation manuelle / Manuele afwijking / Programmazione temperatura
-  Sicherheitshinweise / Safety instructions / Conseils de sécurité / Veiligheidsaanwijzing / Avvertenze
-  Montage / Installation / Montage / Montage / Installazione
-  Anschluss / Connection / Raccordement / Aansluiting / Collegamento
-  Arbeitspunkt anpassen / Adjustment of operating point / Etalonnage du seuil de commutation / Ijking van schakeldrempel / Punto di lavoro regolabile
-  Technische Daten / Technical data / Caractéristiques techniques / Technische gegevens / Dati tecnici
-  Handschaltung / Setting temperature / Réglage de la température / Temperatura instellen / Programmazione manuale

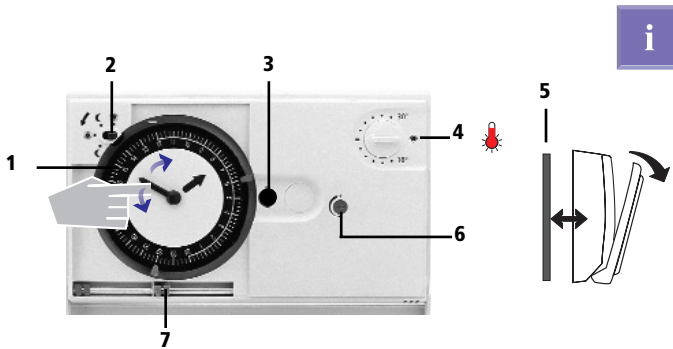
i Verwendung: Der Uhrenthermostat ist geeignet zur Temperaturregelung von Wohn- und Geschäftsräumen, jedoch nicht für Räume mit starker Schmutzentwicklung (Montagehallen). So wird während der Bürozeiten auf Normaltemperatur und bei Büroende auf reduzierte Temperatur (Energiesparprogramm) geregelt. Beginn und Ende der Normal- und Energiespartemperatur können durch Steckreiter oder Segmente frei programmiert werden.

GB Use: The clock thermostat is suitable for temperature control of domestic and business rooms, but not for rooms with major dirt generation (assembly units). For example during office hours normal temperature or (energy saving program). Saving temperature can be selected by means of tappets.

F Application: Le thermostat à horloge convient pour la régulation de température de locaux d'habitations ou professionnels, mais ne convient pas pour les locaux très poussiéreux (halls de fabrication) ou humides (piscines, salles de bain, saunas etc.). Par exemple, durant les heures de bureau, on assure une température confort; à la fin des heures de bureau, une température réduite. Le début et la fin du régime de température confort ou réduite est programmable librement par les cavaliers disposés autour du cadran de l'horloge.

NL Toepassing: De klokthermostaat is geschikt voor de temperatuurregeling van woon- of beroepsruimten, echter niet voor zeer stoffige media (fabriekshallen) of vochtige media (zwembaden, badkamers, sauna's enz.). Bijvoorbeeld, gedurende de kantoorrijden wordt op comforttemperatuur geregeld, op het einde van de kantoorrijden op verlaagde temperatuur. Het begin en het einde van de comfort- of verlaagde periodes kan vrij geprogrammeerd worden d.m.v. de ruitertjes, die zich rond de klokschijf bevinden.

i Esempio: Il cronotermostato è stato studiato per la regolazione di unità abitative o uffici. Durante l'orario di ufficio sarà regolata la temperatura normale permanente, al termine dell'orario d'ufficio il cronotermostato ridurrà la temperatura (programma a risparmio di energia). Sia la temperatura iniziale che quella finale dei programmi normale e a risparmio di energia potranno essere liberamente programmate con i cavalieri.



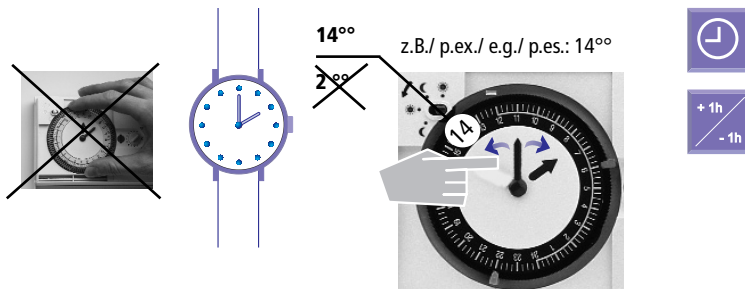
- D** 1 **RAM 721** Tagesprogramm mit Steckreiter
- 2 Handschalter und Anzeige Normal- ☀️ oder
Energiesparbetrieb ☾ (Nacht)
- 3 Verschuß zur Gerätebefestigung
- 4 Einstellung der Normaltemperatur ☀️ (Tag)
- 5 Lüftungsschlitze im Sockel
- 6 Temperaturabgleich zur Anpassung an die örtlichen Gegebenheiten ⬆️⬆️
- 7 Ersatzreiterfach

- GB** 1 **RAM 721** day programm with tappets
- 2 Manual switch and display normal ☀️ or
energy saving operation ☾ (night)
- 3 seal for product security
- 4 Setting normal temperature ☀️ (day)
- 5 Ventilation apertures in the base
- 6 Temperature compensation for adjustment to the localised conditions ⬆️⬆️
- 7 Spare tappets draw

- 1 **RAM 721** programme journalier avec cavaliers amovibles.
- 2 Dérogation manuelle et affichage du régime en cours, confort ☀ ou réduit ☾ (nuit).
- 3 Fermeture pour la fixation de l'appareil.
- 4 Réglage de la température confort ☀ (jour).
- 5 Fentes d'aération dans le socle.
- 6 Etalonnage pour l'adaption aux particularités du local 📏.
- 7 Logement pour cavaliers de réserve.

- 1 **RAM 721** dagprogramma met versteekbare ruiters
- 2 Manuele afwijking en weergave van de actieve periode, comfort ☀ of verlaagd ☾ (nacht).
- 3 Vergrendeling voor de bevestiging van het apparaat
- 4 Instelling van de comforttemperatuur ☀ (dag).
- 5 Ventilatieopeningen in de sokkel
- 6 Ijking ter aanpassing aan de plaatselijke omstandigheden 📏.
- 7 Vakje met extra ruiters

- 1 **RAM 721** Programma giornaliero a cavaliere estraibili
- 2 Interruttore manuale e segnalatore di energia normale ☀ o risparmio di energia ☾ (notte)
- 3 Coperchio di protezione dell'apparecchio
- 4 Regolazione della temperatura Comfort ☀
- 5 Zona ventilazione sonda temperatura
- 6 Punto di lavoro regolabile all'atto dell'installazione 📏
- 7 Scala orologio



D Aktuelle Uhrzeit einstellen oder Sommer-/ Winterzeitkorrektur

-> Drehen Sie den großen Zeiger im oder gegen den Uhrzeigersinn, bis die aktuelle Uhrzeit angezeigt wird.

Beachten: z. B. 14⁰⁰ Uhr, nicht 2⁰⁰ Uhr!

GB Setting actual time or adjusting Summer/ Winter time

-> Turn the big hand in a clock-wise or anti clock-wise direction until the actual time is displayed.

Note: e.g. 14 hours, not 2.00 hours!

F Réglage de l'heure ou changement d'heure été/ hiver

-> Tournez la grande aiguille, dans le sens horlogique ou anti-horlogique, jusqu'à ce que l'heure correcte apparaisse.

Attention: ex.: 14h00 et non 02h00!

NL Actuele kloktijd instellen of zomer-/ wintertijdschakeling

-> Verdraai de grote wijzer met of tegen wijzerzin, tot de actuele tijd wordt aangeduid.


Opgelet: vb.: 14.00 h en niet 02.00 h!


I Sincronizzazione dell'orario attuale o modifica dell'ora legale/solare

-> Fate ruotare la lancetta grande in senso orario o antiorario fino a che non avrete sincronizzato l'orario attuale.

Avvertenze: ad esempio 14⁰⁰ e non 2⁰⁰



 **theben Nr.**
9 343 236

 **theben Nr.**
9 343 111



Beispiel: täglich von 6⁰⁰ Uhr bis 22⁰⁰ Uhr Normalprogramm ☀

Stecken Sie den roten Reiter auf 6⁰⁰ Uhr, und den blauen Reiter auf 22⁰⁰ Uhr

Beachten: Drücken Sie alle Steckreiter ganz nach unten!



Example: daily from 6.00 to 22.00 hours normal program ☀

Insert the red tappet into 6.00 hours and the blue tappet into 22.00 hours

Note: Press all tappets fully down.



Exemple: régime confort ☀ tous les jours de 6h00 à 22h00

Enfichez le cavalier rouge sur 6h00 et le cavalier bleu sur 22h00.

Attention: enfichez le cavalier à fond.



Voorbeeld: comfortperiode ☀ alle dagen van 6.00 tot 22.00 h.

De rode ruiters insteken op 6.00 h en de blauwe ruiters op 22.00 h.

Opgelet: de steekruiters helemaal tot op de bodem indrukken.



Esempio:

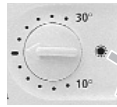
Programma giornaliero dalle 6.00 alle 22.00 temperatura normale permanente ☀

Posizionate il cavaliere rosso in corrispondenza delle 6:00 ed il cavaliere blu in corrispondenza dell' 22.00.

Avvertenze: Assicurate viche tutti i cavalieri siano ben fissati a fondo!



Normalprogramm
Programme normal
Régime confort
Comfortperiode
Temperatura normale



4

20 °C



Beim Energiesparprogramm wird die Temperatur um 5 °C gegenüber der Normaltemperatur abgesenkt.

Beispiel: 20 °C Normaltemperatur s. Abb 4 = 15 °C Energiespartemperatur.

The temperature is lowered by 5 °C compared to the set normal temperature.

Example: Illustration 4: 20 °C normal temperature = 15 °C energy saving temperature.

La température est abaissée de 5 °C par rapport à la température confort réglée.

Ex.: figure 4: 20 °C = température confort, 15 °C = température réduite.

De temperatuur wordt 5 °C verlaagd in verhouding tot de ingestelde comforttemperatuur.

Vb: beeld 4: 20 °C = comforttemperatuur, 15 °C = verlaagde temperatuur.

La temperatura sarà abbassata di 5° C rispetto alla programmazione normale.

Esempio Fig. 4: 20 °C temperatura normale = 15 °C temperatura risparmio.



D

Handschalter/ Schaltungsvorwahl in Stellung

2 = ☀, Einstellung an Drehknopf 4 ☀ bestimmt die Temperatur

2 = ☹, die Temperatur wird um 5 °C gegenüber der eingestellten Normaltemperatur abgesenkt.

Beachten Sie: 1 Grad Temperaturreduzierung, bedeutet ca. 6 % Energieeinsparung.

GB

Manual switching/ override switch in place

2 = ☀, Setting with rotary knob 4 ☀ determines the temperature

2 = ☹, The temperature is lowered by 5 °C compared to the set normal temperature

Note: Temperature reduction of 1° C means approx. 6 % energy saving

F

Sélecteur manuel pour le choix des régimes

2 = ☀, le réglage au bouton 4 ☀ détermine la température.

2 = ☹, la température est abaissée de 5° C par rapport à la température confort réglée.

Attention: la réduction de température d'un degré (1° C) correspond à une économie d'énergie d'environ 6 %

NL

Manuele keuzeschakelaar

2 = ☀, de instelling met de instelknop 4 ☀ bepaalt de temperatuur

2 = ☹, de temperatuur wordt 5 °C verlaagd in verhouding tot de ingestelde comforttemperatuur

Opgelet: één temperatuurverlaging van één graad (1 °C) stemt overeen met één energiebesparing van ca. 6 %.

I

Interruttore manuale/collegamento di preselezione in posizione

2 = ☀, Predisposizione della temperatura tramite la manopola 4 ☀

2 = ☹, La temperatura si abbasserà di 5 °C rispetto alla temperatura normale programmata.

Avvertenza: Se programmerete la riduzione di temperatura die 1 °C risparmierete circa il 6 % di energia.



Anschluss nur durch Elektrofachkraft/ Only for qualified electrician/ Pour l'électricien professionnel seulement/ Aansluiting enkel door één bevoegd vakman/ Indicazioni per l'elettricista



Der Anschluss und die Montage elektrischer Geräte dürfen nur durch eine Elektrofachkraft erfolgen. Werden Uhrenthermostate mit anderen Geräten in einer Anlage verwendet, achten Sie darauf, dass die gesamte Anlage keine Funkstörung verursacht. Die nationalen Vorschriften und die jeweiligen Sicherheitsbestimmungen sind zu beachten. Eingriffe und Veränderungen am Gerät haben den Verlust des Garantieanspruchs zur Folge.



The connection and the installation of electrical products may be effected only by a qualified electrician. If clock thermostats are used in a lay-out with other products, attention must be given to ensure that the whole system does not cause radio interference. National directives and relevant safety regulations must be observed. Interference with and changes to the product will result in the loss of the guarantee.



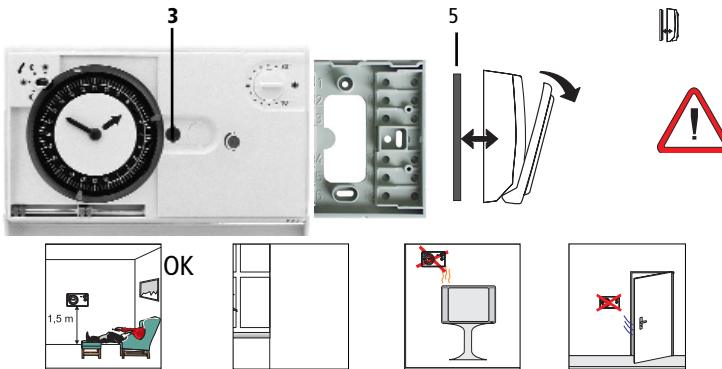
Le montage et le raccordement ne peuvent être effectués que par un professionnel. Si le thermostat à horloge est utilisé avec d'autres appareils dans une installation, il faut veiller à ce que l'installation dans son ensemble ne provoque pas de perturbation électrique. Les normes nationales et les prescriptions de sécurité doivent être respectées. Des interventions dans l'appareil ou des modifications de celui-ci entraînent la perte de la garantie.



De montage en de aansluiting mogen enkel door één elektro-instalateur uitgevoerd worden. Indien de klokthermostaat in één installatie met andere apparaten gebruikt wordt, moet men erop letten dat de ganse installatie geen elektrische storing veroorzaakt. De nationale voorschriften en de lokaal geldende veiligheidsbepalingen dienen in acht genomen te worden. Ingrepen of wijzigingen aan het apparaat hebben het verlies van de garantie ten gevolge.



Il collegamento ed il montaggio di apparecchi elettrici può essere fatto solo da un elettricista esperto. Se il cronotermostato dovesse entrare in contatto con altri apparecchi dell'impianto, dovrete tenere presente che l'intero impianto non subirà alcun disturbo. Sono da tenere in considerazione le prescrizioni nazionali e le disposizioni di sicurezza corrispondenti in materia. Qualsiasi intervento o modifica all'apparecchio farà immediatamente decadere ogni garanzia.



D Achten Sie bei Montage- und Demontage des Uhrenthermostaten darauf, dass die Anschlussleitung spannungsfreigeschaltet ist.

Montage: Nur zur Montage auf nicht leitenden und ebenen Untergrund geeignet.

1. Klappen Sie den Frontdeckel nach unten.
2. Drehen Sie mit einem Schraubendreher den Verschluss **3** in Pos. ① ↻
3. Heben Sie den grauen Sockel vom Reglerteil ab.
4. Ziehen Sie die Anschlussdrähte durch den Sockel
Der Raumtemperurregler darf nicht auf einen leitenden Untergrund montiert werden.
5. Befestigen Sie den Sockel an der Wand, ca. 1,5 m über dem Fußboden, möglichst an einer Innenwand, an der die Luft ungehindert zirkulieren kann
6. Schließen Sie den Sockel entsprechend dem zutreffenden Anschlussbild an.
7. Drücken Sie die Anschlussleitungen flach in den Sockel.
8. Setzen Sie den Uhrenthermostaten auf den verdrahteten Sockel.
9. Drehen Sie mit einem Schraubendreher den Verschluss **3** in Pos. ① ↻

Beachten: Halten Sie die Lüftungsschlitze **5** im Sockel frei; keine Farbe, Tapete o.ä. ↻

GB Ensure that when installing and dismantling the clock thermostat that the voltage in the connecting lead is switched off.

Mounting: Do not mount the device on an even conductive base.

1. Lower the front cover
2. With a screwdriver turn the seal **3** to position ① ↻
3. Lift the grey plinth from the control section
4. Pull the connecting wires through the plinth
Controller of room temperature may not be mounted on conductive ground.
5. Fix the plinth to the wall approx. 1.5M above the floor, if possible on an internal wall, against which air can circulate without hindrance
6. Connect the plinth in accordance with the applicable circuit diagram
7. Press the connecting leads flat into the plinth
8. Fit the clock thermostat to the wired plinth
9. Turn the seal **3** into position with a screwdriver ① ↻


Note:

Keep the ventilation apertures **5** in the plinth free, no paint, wallpaper or other such material.



Lors du montage et du démontage du thermostat à horloge, veillez à ce que les fils de raccordement soient hors tension.

Montage: L'appareil doit être monté sur une surface plane et non conductrice.


1. Basculez le couvercle vers le bas.
2. Avec un tournevis, orientez la fermeture **3** en position 
3. Enlevez le socle gris de la partie thermostat.
4. Faites passer les fils de raccordement par les ouvertures du socle. le thermostat ne peut, en aucun cas, être monté sur un support électriquement conducteur.
5. Fixez l'appareil sur le mur, à 1,5 m de hauteur, si possible, sur un mur intérieur, à un endroit où l'air peut circuler librement.
6. Raccordez le socle selon le schéma de raccordement approprié.
7. Mettez les câbles à plat dans le socle.
8. Adaptez le thermostat à horloge sur le socle câblé.

Attention: veillez à ce que les fentes d'aération **5** dans le socle ne soient pas bouchées par de la peinture, du papier peint, du plafonnage, etc.



Bij de montage en demontage van de klokthermostaat dient erop gelet te worden dat de aansluitdraden spanningsloos zijn.

Monteer: Het apparaat niet op een stromgeleidende ondergrond.



1. Het deksel naar beneden doen kantelen.
2. Draai met één schroevendraaier het vergrendeling **3** in positie 
3. De grijze sokkel verwijderen van het thermostaatgedeelte.
4. De aansluitdraden door de openingen van de sokkel trekken de thermostat mag in geen geval op één elektrisch geleidende basis gemonteerd worden.
5. Bevestig het apparaat op de muur, op 1,5 m hoogte, zo mogelijk op één binnenmuur, waar de lucht ongehinderd kan circuleren.
6. De sokkel aansluiten in overeenkomst met het aansluitschema.
7. De aansluitkabels platdrukken in de sokkel.
8. De klokthermostaat op de bedrade sokkel bevestigen.

Opgelet: de ventilatieopeningen **5** van de sokkel mogen niet verstopt worden door verf, behangpapier, pleisterwerk, enz.



Fate attenzione di conseguenza affinché durante il montaggio e lo smontaggio del cronotermostato l'apparecchiatura sia scollegata da fonti d'energia elettrica

Installazione: Non installare l'apparecchio su superficie conduttiva.

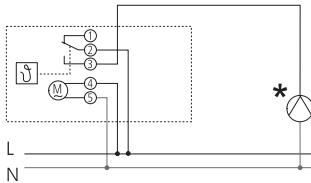
1. Aprite lo sportellino frontale tirandolo verso il basso.
2. Girate con l'aiuto di un cacciavite la manopala **3** in pos. 
3. Rimuovete la base posteriore dall'apparecchio.
4. Fate passare il filo di collegamento attraverso la base. Assicurate la base al muro ad un'altezza di circa 1,5 m dal pavimento preferibilmente ad una parete interna, in modo che possa circolare liberamente l'aria.
5. Fissate la basetta in corrispondenza della dima dell'apparecchio.
6. Premete a fondo corsa il guscio fissandolo saldamente alla basetta.
7. Posizionata il cronotermostato sulla basetta collegata.
8. Girate con l'aiuto di un cacciavite la manopala **3** in pos. 

Avvertenze: Assicurate Vi che esista una libera circolazione dell'aria.

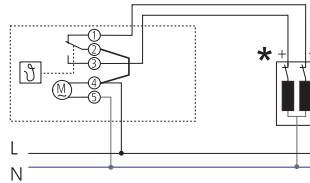
Anschluss nur durch Elektrofachkraft/ Only for qualified electrician/ Pour l'électricien professionnel seulement/ Aansluiting enkel door één bevoegd vakman/ Indicazioni per l'elettricista



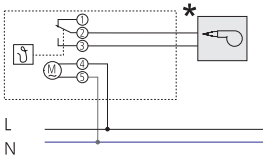
* Beachten Sie die Anschlussvorschriften des Herstellers / Please state manufacture and type no / Observer les prescription de raccordement du fabricant des relais / De aansluitvoorschriften van de fabrikant in acht nemen / Attenersi alle istruzioni del produttore per collegamento



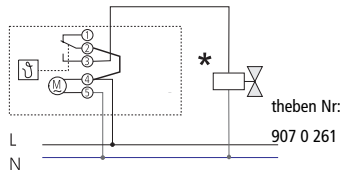
- D** Regelung über Umwälzpumpe, Warmluft und Speicherheizung
- GB** e.g. Control via circulation pump, war air and storage heating
- F** Commande de la pompe de circulation, chauffage à accumulation et air chaud pulse
- NL** Besturing van circulatiepomp, accumulatieverwarming en luchtverwarming
- I** Comando pompa di circolazione, e impianti di riscaldamento ad accumulo e ad aria calda



- D** Regelung über das Motor - Mischventil
- GB** The connecting leads must conform to national regulations
- F** Commande de vannes méangeuses motorisées
- NL** Besturing van gemotoriseerde mengkranen
- I** Comando valvola di miscelazione motorizzata



- D** Regelung über Öl-/ Gasfeuerungsrelais
- GB** Control via the oil-/ gas furnace relay
- F** Commande du relais des brûleurs (gaz ou fuel)
- NL** Besturing van branderrelais (gas of stookolie)
- I** Comando relay del bruciatore a gas o a nafta

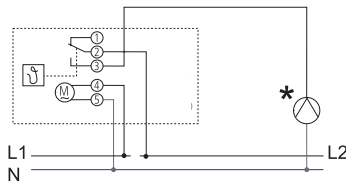


- D** Regelung über thermischen Stellantrieb¹
- GB** Control via the thermal mixing valve
- F** Commande d'une vanne électrothermique (vanne de zone)
- NL** Besturing van elektrothermische kraan (zoneventiel)
- I** Comando valvola di miscelazione termica¹



Anschluss nur durch Elektrofachkraft/ Only for qualified electrician/
Pour l'électricien professionnel seulement/ Aansluiting enkel door één
bevoegd vakman/ Indicazioni per l'elettricista

- D** Sind mehr als 3 Adern verlegt, so ist auch ein anderer Außenleiter für die Betriebsspannung des Gerätes erlaubt.
- GB** If more than 3 leads are run, another external conductor is also permitted for the mains voltage of the product. The relay contact is floating.
- F** Si on utilise plus de 3 fils pour le raccordement, on peut poser plusieurs câbles séparés.
- NL** Indien men voor de aansluiting meer dan 3 draden gebruikt, kan men meerdere gescheiden kabels leggen.
- I** Comando pompa di circolazione e impianti di riscaldamento ad accumulo e ad aria calda.



- D** z. B. Regelung über Umwälzpumpe, Warmluft und Speicherheizung
- GB** f.ex. Control via the circulation pump, storage and hot air heating
- F** Ex.: régulation par pompe de circulation, chauffage à air chaud ou chauffage à accumulation
- NL** Vb: regeling via circulatiepomp, luchtverwarming of accumulatieverwarming
- I** Comando pompa di circolazione, e impianti di riscaldamento ad accumulo e ad aria calda

Einstellung durch den Fachmann/ Only for qualified electrician/ Réglage par le professionnel seulement/ Instelling enkel door één bevoegd vakman/ Indicazioni per l'elettricista



- D Anpassung des Arbeitspunktes:**
Der Uhrenthermostat ist werksseitig justiert. Sollte durch den Montageort, z.B. kalte Betonwand, eine Nachstellung notwendig sein, so kann am Poti **6** die gemessene Temperaturabweichung korrigiert werden.
Bsp.: Geregelte Temperatur zu hoch:
Drehen Sie den Drehknopf **6** in Pfeilrichtung s. Abb.
Nach Stabilisierung der Raumtemperatur ggf. wiederholen.
- GB Adjustment of the operating point:**
The clock thermostat is adjusted in the factory. If re-setting is necessary due to the place of installation e.g. a cold cement wall, the measured temperature deviation can be corrected with the potentiometer **6**.
Example: Controlled temperature too high: Turn the potentiometer (rotary switch) see illustration in anti-clockwise direction.
After the roomtemperature is stabilized, repeat if necessary.
- F Etalonnage du seuil de commutation:**
le thermostat à horloge est étalonné en usine.
Si l'endroit de montage, par exemple, un mur de béton froid, rendait un nouveau réglage nécessaire, l'écart de température constaté peut être corrigé au bouton de réglage **6**.
Ex.: température régulée trop élevée:
tournez le bouton **6** légèrement dans le sens anti-horlogique,
Répéter l'opération si besoin est, après stabilisation de la température ambiante.
Remarque: veillez à ce qu'il n'y ait pas de courant d'air froid au dos de l'appareil. Au besoin, obturez les canalisations électriques avec du silicone.
- NL Ijking van de schakeldrempel:**
de klokthermostaat wordt in de fabriek geijkt. Indien vanwege de montageplaats, bv. één koude betonnen muur, één bijstelling noodzakelijk zou zijn, kan het vastgestelde temperatuurverschil gecorrigeerd worden met de instelknop **6**.
Vb.: geregelde temperatuur te hoog:
verdraai de instelknop **6** één weinig tegen wijzerzin, zo nodig herhalen.
Opmerking: koude luchtstroom aan de rugzijde van het apparaat moet vermeden worden. Zo nodig, de elektrische leidingen met silicone afdichten.
- I Punto di lavoro regolabile all'atto dell'installazione**
Il cronotermostato è regolato in fabbrica. Durante la fase d'installazione, ad esempio una parete fredda, potrebbe rivelarsi necessaria una registrazione della temperatura. Potrà così essere corretto il valore della temperatura rilevata.
Esempio: Regolazione più alta della temperatura:
Ruotate la manopola **6** nel senso della freccia (vedi figura), eventualmente ripetete.
Come il temperatura di unità abitative e stabilizzato, ripete si nessesario.



- D** Weitere technische Daten siehe Typenschild am Gerät.
- GB** Considérer toutes autres informations techniques marquées sur l'appareil.
- F** Ensure the technical data on the rating plate.
- NL** Alle op het apparaat vermelde technische data in acht nemen.
- I** Fate attenzione alle data tecnici sull'apparecchio.

RAMSES 721



6 A / 250 V~ (cos φ = 1)



+/- 4 K



1 A / 250 V~ (cos φ = 0,6)



EN 60730-2-7
EN 60335 II nach Einbau
EN 60529 IP 20
RS TYP 2 B nach EN 60730-1

~ 1,5 K

Environmental information

The equipment that you bought has required the extraction and use of natural resources for its production. It may contain hazardous substances for the health and the environment. In order to avoid the dissemination of those substances in our environment and to diminish the pressure on the natural resources, we encourage you to use the appropriate take-back systems. Those systems will reuse or recycle most of the materials of your end life equipment in a sound way. The crossed-bin symbol invites you to use those systems. If you need more information on the collection, reuse and recycling systems, please contact your local or regional waste administration. You can also contact us for more information on the environmental performances of our products.

Information relative à l'environnement

La production de l'appareil que vous avez acheté a nécessité l'extraction et l'utilisation de ressources naturelles. Il peut contenir des substances dangereuses pour la santé et l'environnement. Pour éviter la dispersion de ces substances dans notre environnement et réduire la consommation des ressources, nous vous encourageons à utiliser les systèmes de collecte appropriés lorsque vous devrez vous débarrasser de votre appareil en fin de vie. Ces systèmes permettront de réutiliser ou recycler de manière saine la plupart des matières. Le symbole de la poubelle barrée vous invite à utiliser ces systèmes de collecte. Si vous désirez des informations complémentaires sur ces systèmes de collecte, de emploi et de recyclage, prenez, s'il vous plaît, contact avec l'administration locale ou régionale de gestion des déchets.

Milieu-informatie

Het apparaat dat u heeft aangekocht noodzaakte de extractie en het gebruik van natuurlijke rijkdommen voor zijn productie. Het kan gevaarlijke stoffen voor de gezondheid en het milieu bevatten. Dit product moet worden ingeleverd bij een aangewezen, geautoriseerd inzamelpunt, bijvoorbeeld wanneer u een nieuw gelijksoortig product aanschaft, of bij een geautoriseerd inzamelpunt voor hergebruik van elektrische en elektronische apparatuur. Bovendien werkt u door een juiste afvoer van dit product mee aan het effectieve gebruik van natuurlijke hulpbronnen. Het symbool van de doorkruiste vuilnisbak nodigt u uit dit verzamelstelsel te gebruiken. Voor meer informatie over waar u uw afgedankte apparatuur kunt inleveren voor recycling kunt u contact opnemen met het gemeentehuis in uw woonplaats, de reinigingsdienst, of het afvalverwerkingsbedrijf.